

CHEM CLEANER

GB Tetenal Chem Cleaner 5 l Bulk Pack is an all-purpose cleaner for use as a refill pack for the 1 l bottle (art. no. 103400) or as a developer tank cleaner when diluted.

CHEM CLEANER USED AS A DEVELOPER TANK CLEANER:

OPTION 1:

Dilution: 4 parts of water plus 1 part cleaner concentrate.
Exposure time: approx. 30 – 40 minutes.
Use with warm water (max. 40°C) for optimum cleaning results.

OPTION 2:

Dilution: 9 parts of water plus 1 part cleaner concentrate.
Exposure time: over night (max. 12 h).
Use with warm water (max. 40°C) for optimum cleaning results.

OPERATION:

- Empty the developer tank, remove the chemical filter and rinse off excess chemistry with water.
- Do not remove the racks, pour in the diluted cleaner solution.
- Run the machine. Switch-off after cleaning, drain off the used cleaner solution and dispose of it in accordance with the local water and environmental regulations.
- Fill the developer tank with water, run the machine to rinse the tank for a few minutes.
- Switch off the machine, empty the tank.
- Repeat the rinsing procedure 1 to 2 times to ensure sure that no cleaner residue remains.

NOTE: Does not remove sulphur and silver stain. Must not be applied on aluminium!

DE Tetenal Chem Cleaner 5 Liter ist universell einsetzbar, als Nachfüllpackung für die 1-Liter Sprühflasche (Art.Nr. 103400) oder in verdünnter Form als Entwicklertank Reiniger.

CHEM CLEANER ALS ENTWICKLERTANK REINIGER:

OPTION 1:

Verdünnung: 4 Teile Wasser plus 1 Teil Reinigerkonzentrat.
Einwirkdauer: ca. 30 – 45 Minuten.
Warmes Wasser (max. 40°C) begünstigt den Reinigungseffekt.

OPTION 2:

Verdünnung: 9 Teile Wasser plus 1 Teil Reinigerkonzentrat.
Einwirkdauer: über Nacht (max. 12 Stunden).
Warmes Wasser (max. 40°C) begünstigt den Reinigungseffekt.

ANWENDUNG:

- Entwicklertank ablassen, Chemiefilter entfernen und Chemiereste mit Wasser ausspülen.
- Racks eingesetzt lassen, Reinigerlösung einfüllen.
- Umpumpung einschalten. Nach Ende der Reinigung die Umpumpung ausschalten, den gebrauchten Reiniger ablassen und fachgerecht entsorgen.
- Entwicklertank mit Wasser auffüllen, Umpumpung einschalten, einige Minuten spülen.
- Umpumpung wieder ausschalten und den Tank leeren.
- Spülvorgang 1-2 mal wiederholen, um sicherzustellen, dass keine Reste des Reinigers zurückbleiben.

NICHT GEEIGNET zum Entfernen von Schwefel- und Silberverbindungen. Nicht anwenden auf Aluminium!

FR Tetenal Chem Cleaner 5 L Bulk Pack est un détergent universel pour remplir la bouteille de 1 litre (art. N°. 103400) ou pour nettoyer directement la cuve révélateur après dilution.

CHEM CLEANER UTILISÉ COMME NETTOYANT DE LA CUVE RÉVÉLATEUR:

OPTION 1:

Dilution: 4 parties d'eau plus 1 partie concentré cleaner.

Temps: approx. 30 – 40 minutes.

A utiliser avec de l'eau chaude (max. 40°C) pour optimiser les résultats de nettoyage.

OPTION 2:

Dilution: 9 parties d'eau plus 1 partie concentré cleaner.

Temps: toute une nuit (max. 12 h).

A utiliser avec de l'eau chaude (max. 40°C) pour optimiser les résultats de nettoyage.

OPÉRATION:

- Vider la cuve du révélateur, enlever le filtre chimie et rincer l'excédent de chimie avec de l'eau.
- Ne pas enlever les racks, mettre la solution de cleaner diluée.
- Mettre en marche la machine. Stopper après nettoyage, vider la solution de cleaner utilisée et détruire en accord avec les dispositions légales sur l'environnement et l'eau.
- Remplir la cuve du révélateur avec de l'eau, mettre en marche la machine pour rincer la cuve pendant quelques minutes.
- Arrêter la machine, vider la cuve.
- Répéter la procédure du rinçage 1 ou 2 fois pour vous assurer qu'il ne reste aucun résidu.

NOTE: N'enlève pas ni le sulfure ni les dépôts d'argent. Ne pas appliquer sur l'aluminium!

ES Tetenal Chem Cleaner 5 litros, utilizable como envase de relleno para la botella de 1 litro (Art.No. 103400) o en forma diluída en calidad de limpiador de tanques.

PREPARACIÓN DEL TETENAL CHEM CLEANER PARA UTILIZO EN CALIDAD DE LIMPIADOR DE TANQUES:

OPCIÓN 1:

Dilución: 4 partes de agua plus 1 parte de Tetenal Chem Cleaner.

Tiempo de actuación: aprox. 30 - 45 minutos.

Agua caliente de max. 40°C favorece la deterción.

OPCIÓN 2:

Dilución: 9 partes de agua plus 1 parte de Tetenal Chem Cleaner.

Tiempo de actuación: de noche (max. 12 horas).

Agua caliente de max. 40°C favorece la deterción.

APLICACIÓN:

- Vaciar el tanque de revelado, remover los filtros y aclarar los restos del químico con agua.
- Dejar los rodillos puestos, echar el detergente preparado.
- Enchufar la bomba. Al acabar la limpieza, desenchufar la bomba y purgar el detergente utilizado y desechar profesionalmente.
- Llenar el tanque de revelado con agua, enchufar la bomba, y aclarar para unos minutos.
- Desenchufar la bomba, y purgar el tanque.
- Repetir el aclarado con agua 1 o 2 veces para asegurar, que todo el detergente sea purgado del tanque.

ATENCIÓN: No quita la manchas de azufre y de plata. No debe ser aplicado sobre el aluminio.

Tetenal Chem Cleaner 5 L można stosować do napełniania opakowań z rozpylaczem 1 L Chem Cleaner (art. 103400) lub po rozcieńczeniu do czyszczenia tanków wywoływacza.

PL

CHEM CLEANER STOSOWANY DO CZYSZCZENIA TANKU WYWOŁYWACZA:

WARIANT 1:

Rozcieńczenie: 4 części wody + 1 część koncentratu.

Czas użycia: ok. 30-40 minut.

Zaleca się stosować ciepłą wodę (maks. 40°C) aby osiągnąć optymalny rezultat.

WARIANT 2:

Rozcieńczenie: 9 części wody + 1 część koncentratu.

Czas użycia: przez noc (maks. 12 godz.).

Zaleca się stosować ciepłą wodę (maks. 40°C) aby osiągnąć optymalny rezultat.

PRZEBIEG CZYSZCZENIA:

- Opróżnić tank wywoływacza, wyjąć filtry i spłukać wodą resztki chemii. Zamknąć zawór spustowy.
- Nie wyjmować raka. Napełnić tank wywoływacza rozcieńczonym preparatem czyszczącym.
- Uruchomić urządzenie wraz z cyrkulacją. Wyłączyć po upływie wymaganego czasu czyszczenia. Spuścić do pojemników zewnętrznych zużyty preparat czyszczący i przekazać go firmie uprawnionej do utylizacji odpadów chemicznych.
- Napełnić tank wodą, uruchomić maszynę na kilka minut.
- Wyłączyć maszynę, opróżnić tank.
- Całą operację powtórzyć 2 razy, aby całkowicie wypłukać resztki preparatu czyszczącego.

UWAGA: preparat nie nadaje się do usuwania pozostałości związków siarki i srebra.

Nie stosować do aluminium!



**DANGER / GEFAHR / DANGER / PELIGRO /
PERICOLO / GEVAAR / FARE / FARA / VAARA /
NIEBEZPIECZEŃSTWO / ОПАСНОСТЬ**

GB Causes skin irritation. Causes serious eye damage. Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. Wash thoroughly after handling. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. Take off contaminated clothing and wash before reuse. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. **DE** Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Nach Gebrauch gründlich waschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. **FR** Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. Porter des gants de protection/des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. Se laver soigneusement après manipulation. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin. **ES** Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Llevar guantes / prendas / gafas / máscara de protección. Lavarse concienzudamente tras la manipulación. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico. Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas. En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico. **IT** Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. Indossare guanti / indumenti protettivi / proteggere gli occhi / il viso. Lavare accuratamente dopo l'uso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. Togliersi di dosso gli indumenti contaminanti e lavarli prima di indossarli nuovamente. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. **NL** Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Beschermende handschoenen / beschermende kleding / oogbescherming / gelaatsbescherming dragen. Na het werken met dit product grondig wassen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. Verontreinigde kleding uittrekken en wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken. Bij huidirritatie: een arts raadplegen. **DK** Forårsager hudirritation. Forårsager alvorlig øjenskade. Bær beskyttelseshandsker / beskyttelsestøj / øjenbeskyttelse / ansigtsbeskyttelse. Vask grundigt efter brug. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlenser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATIONSCENTRUM eller en læge. Forurenede tøj tages af og vaskes, for det bruges igen. Ved hudirritation: Søg lægehjælp. **NO** Irriterer huden. Forårsaker alvorlige øyeskader. Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm. Vask grundig etter bruk. VED KONTAKT MED ØYNE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlenser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skylingen. Kontakt GIFTINFORMASJONSSENTRAL eller lege omgående. Fjern tilsoilte klær og vask dem før ny bruk. Ved hudirritasjon: Kontakt / tilkall lege. **SE** Irriterer huden. Orsakar allvarliga ögonskador. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Tvätta grundligt efter användning. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare. Nedstänkta kläder tas av och tvättas innan de används igen. Vid hudirritation: Sök läkarhjälp. **FI** Ärsyttää ihoa. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Käytä suojakäsineitä / suojavaatetusta / silmiensuojainta / kasvosuojainta. Pese huolellisesti käsittelyn jälkeen. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhottamista. Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin. Riisu ja pese saastunut vaatetus ennen uudelleenkäyttöä. Jos ilmenee ihoärsytystä: Hakeudu lääkäriin. **PL** Działa drażniąco na skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Stosować rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy. Dokładnie umyć po użyciu. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI lub lekarzem. Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. **RU** Предизвика дразнене на кожата. Предизвика сериозно увреждане на очите. Използвайте предпазни ръкавици / предпазно облекло / предпазни очила / предпазна маска за лице. Да се измие старателно след употреба. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промийвайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба. При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ.